

AXULAR Y SU LIBRO

(Continuación.)

La lectura de esta sentencia podría hacer suponer que, precisado Axular á abandonar la parroquia de Sara, quedaría ésta bajo la autoridad de su contrincante. Mas no debió ocurrir esto así, puesto que tenemos pruebas concluyentes de que el hijo de Urdax desempeñaba el curato en cuestión bastantes años después de dictada la sentencia á que acabamos de referirnos.

¿ Moriría, Harostegui, quedando vacante su puesto ? ¿ Llegarían á un arreglo los dos contrincantes ? ¿ Interpondría Axular nueva demanda, consiguiendo ganar el pleito en última instancia ? Lo ignoro. Tal vez pudiera hallarse respuesta á estas preguntas en los abundantes legajos del antiguo Parlamento de Paris, conservados en la actualidad en la Biblioteca Nacional y que, hasta el presente, no me ha sido dado examinar.

Bertrand d'Echaus que, según hemos visto, apoyó desde un principio los deseos de Axular, no sería, quizá, ajeno al nuevo rumbo que debió tomar el pleito. El noble é ilustre Obispo de Bayona adquiriría, en efecto, de día en día, mayor influencia sobre el ánimo del monarca francés y parece natural la utilizara en beneficio de Axular á quien seguramente le ligaban estrechos lazos de amistad, si hemos de juzgar por la entusiasta dedicatoria del *Gvero*, de la que hablaremos más adelante.

De todos modos, cualquiera que sea la verosimilitud que se conceda á esta hipótesis, lo único que puede afirmarse sin miedo á pasar por aventurado, es que Axular regentó durante muchos años la parroquia de la pintoresca villa labortana.

No conocemos, á decir verdad documento alguno en el que se hable de él con referencia á los años que inmediatamente siguieron al de 1601 : los registros correspondientes á los años 1602 á 1608 no existen. En cambio, tenemos pruebas palpables de que á partir de 1609 se hallaba al frente de la parroquia objeto del pleito.

Estas pruebas las encontramos en los *Registres de Sare* (y muy en especial, en el nº 1 intitulado : *Naissances de 1609 à 1624*) que hoy se guardan en la alcaldía (mairie) de la misma villa ¹.

Nos consta, por otra parte, que Axular continuaba siendo párroco de Sara en 1641 por un : *Acte notarié passé entre le curé Axular et la commune de Sare confirmant la batisse du clocher de Sare*, documento que transcribo en una nota, tomándolo de un ms. que W. Webster me regaló poco tiempo antes de su muerte ².

1. Al final de las partidas de 1609 se lee la firma « *P. de Axular, Rector* » y lo mismo ocurre en las de 1610. Las de 1611 no están firmadas, pero el 18 de mayo figura como « *sponsor* », « *Petrus de Axular* ». Las de 1614 están firmadas. En las de 1615 hay esta inscripción : « *In hoc anno 1615 baptizati sunt in Ecclesia S^a Martini de Sare tam viri quam feminae 52 Petrus de Axular rector predictae ecclesiae* » ; y en las de 1616 : « *In hoc anno 1616 baptizati sunt in Ecclesia S^a Martini de Sara 91 tam viri quam feminae. Petrus de Axular Rector predictae Ecclesiae* ». En las de 1617 encontramos : « *In hoc anno 1617 baptizati sunt in Ecclesia S^a Martini de Sara tam viri quam feminae 61. Petrus de Axular. Rector predictae Ecclesiae* ». En las de 1618 « *In hoc anno 1618 baptizati sunt in Ecclesia S^a Martini de Sara ex utrouque sexu 56. Petrus de Axular Rector predictae ecclesiae* ». En las de 1619 : « *In hoc anno 1619 baptizati sunt in Ecclesia S^a Martini de Sara viri et feminae 70. Petrus de Axular Rector predictae Ecclesiae* ». En las de 1620 : « *In hoc anno 1620 baptizati sunt in Ecclesia S^a Martini de Sara viri et feminae 76. Petrus de Axular predictae Ecclesiae* ». En las de 1621 : « *In hoc anno 1621 baptizati sunt in Ecclesia S^a Martini de Sara. tam viri quam feminae 70. Petrus de Axular Rector predictae Ecclesiae* ». En las de 1622 : « *In hoc anno 1622 baptizati sunt in Ecclesia S^a Martini de Sara 65. P. de Axular Rector predictae Ecclesiae* ». En julio (?) de 1623 se lee : « *Petrus de Axular Rector Sponsor* » y al final del libro : « *In hoc anno 1623 baptizati fuere in Ecclesia S^a Martini de Sara 60 Petrus de Axular rector predictae ecclesiae* ». Y, finalmente, en las de 1624 : « *In hoc anno 1624 baptizati sunt in Ecclesia S^a Martini de Sara tam viri quam feminae 70 quos quidem omnes et etiam alios ab anno 1615 inclusive certifico esse baptizatos a vicariis meis vel a me. Datum in dicta Ecclesia, die 31 Decembris anno 1624. Petrus de Axular Rector predictae ecclesiae* ».

2. El erudito escritor británico lo tomó, á su vez, en 1885, de las dos últimas páginas (adiciones) de una historia manuscrita de Sara, perteneciente á Agustín Etcheberri. Sobre este modesto zapatero, cuyo nombre se salvará seguramente del olvido por haber sido la persona de quien el profesor Hugo Schuchardt se valió para aprender vascuence, encuentro una nota en inglés, en otro de los papeles de Webster. La traduzco aquí, aun cuando tal vez la dé en los apéndices en su testo original. Dice así : « Agustín Etcheverri, posadero y zapatero de Sara, era un hombre de gran habilidad natural. Había sido criado en la mayor pobreza. Era tullido de las piernas y no podía andar, pero su clara inteligencia le hizo popular. Tenía gran deseo de formar una colección de cantos y aires vascos, mis le faltaron los medios. No pudo encontrar alguien que trasladara al papel la música de los aires que él había aprendido en la juventud. Cuando el Dr. Hugo Schuchardt, Profesor de la Universidad de Graz, Austria, y miembro de la Academia Imperial de Viena, vino á Sara, para aprender el vascuence, le llevé á Agustín E. El Dr. Schuchardt se quedó asombrado de que le diera semejante maestro : pero le dije : « No vale la pena de que venga Vd. aquí á aprender el vascuence de un hombre educado. » Cuando se marchó de Sara, después de haber aprendido él vascuence, el Dr. Sch. me dió las gracias y me dijo que no creía hubiera podido encontrar un maestro mejor en todo el país vasco. Envió á Etch. desde Graz un pequeño servicio de té, con esta inscripción en la bandeja de madera : Orhoitzapena, Hugo Schuchardtek, Agustín Etcheberri bere nagusi eskuararen irakustailari Grazen 1887. Agustín Etcheberri murió de *influenza* á los 47 años de edad. Si hubiera vivido [más tiempo] hubiera podido hacer yo con su ayuda una edición realmente buena de la gramática de Urte. Ganó [Etcheberri] varios premios por sus versos vascos. (Cf. el *Boletín de la Real Academia de la Historia*, t. XXVII, p. 437.

Resulta de aquél, como podrá ver el lector que se tome la molestia de recorrerlo, que la villa de Sara debe á Axular la torre de su iglesia ¹. El francés de dicho documento es incorrectísimo, siéndome imposible decir si todas las incorrecciones provienen de la

1. « Acte Notarié passé entre le Curé Axular et la commune de Sare confirmant la batisse du clocher de Sare.

« Le vingt quatrième jour du mois de fevrier mil six cents quarante un en la paroisse de Sare au Bailliage du Labourt dans la maison communale dudit lieu, après mur examen, par devant moy notaire Royal Soussigné présents les témoins bas nommés, ont esté constitués en sa personne M^{re} pierre d'Axular prêtre curé de la dite paroisse de Sare et y habitant, d'une part, Martin de Hiriart Sieur de la maison de Churiteguy abbé de ladite paroisse, Jean Martin Berrouet Sieur de la maison Jaureguiberry, Miguel de Lahitjuzan Sieur de la maison Dolhaz, Joanes de Harosteguy Sieur d'icelle maison, Joanes de Labet Sieur de Mirande, Joanes de Larreche Sieur de Galantine Jurat de la paroisse de Sare et Pierre de Harrismendy Sieur de la maison de Harismendy clavier de l'Eglise paroissielle dud. Sare, les tous habitants du même lieu, d'autre faisans tant pour et au nom de lad. fabrique de lad. Eglise que pour la communauté dicelle paroisse entre lesquelles parties ont été faits et accordés les pactes et couventions qui s'en tiennent (?). C'est que le d. Sieur D'Axular a promis et s'oblige de faire bastir et construire un clocher au bas de lad. église tant de muraille à iceluy necessarye pierre de taille que de toute la charpenterie et boys necessarye tant grande que petite comme aussi de faire parachever lad. Eglise de tout ce qu'il manque à faix ensemble aussi de faire bastir et construire un apantis à la maison de Lissaraga du côté du soleil couchant ycelle maison appartient à la dite fabrique et lequel apantis est necessarye de faire sans lequel lad. maison court risque de tomber et le tout à ses propres couts et depens et ce sous les partis et conditions que sont cy bas insérés et declares et ce de jour et feste de S'Martin prochain venant en deus ans a peine de tous depens dommages et intérêts. Premièrement a este accordé que ladite communauté de Sare sera tenue de prendre la fondement dud. clocher et que chaque brasse de pierre sera payée audit S'Curé pour le charroi trente six sols et pour brasse de pierre de bastiment trente cinq sols et la pierre de taille a estimation, et pour ce que concerne la largeur et hauteur dud. clocher que cette communauté lui declare aud. S'D'axular, pour le charroi du sable cinq sols pour chaque brasse. Item pour le regard du charroi des chibrons et solibeaux un sol pour chaque coudeé et pour la table au pris courant et pour le regard de toute l'œuvre de charpenterie qui se doit faire aud. clocher apantis et achevement de lad. Eglise à estimation ayant néanmoins reste et accorde que le clavier tiendra compte du nombre de charretés de chaux qui sera charroyé pour le Bastiment sus d'en nombre de charretés de pierres qu'on charroyera pour faire pierre de taille pour chacune charretté desquelles led. S'd'Axular payera aux boubiers dis sols et que led S'D'axular payera lachapt et charroy comme aussi a este accordé quicelle communauté s'accordera du charroy des poutres et autres grands bois necessaryes et led. S'Daxulard fera le payement du tout soit pour le charroy que fasoir dueux et après louhenement de tout que l'estimation sera faisiet et toute la somme calculée ensemble ce a quoy lad. fabrique et communaute se trouveron recevable envers ledit S'Daxular ance pacte néanmoins que le recouement se fera conformement les conditions en suivant. C'est à seavoir que lad. fabrique sera tenue bailler aud. S'Daxular par an et chesque jour troisième de f toutes les sommes de deniers que cette fabrique aura de reste toutes frais et obligation quelle a payes et ce en deduction de ce que sera demand S'Daxulard comme aux lesd. abbé Jurat et clavier aux d. noms ont. donne et par ses prêts donnent aud. S'Daxular par manière d'engagement toute l'action quicelle fabrique a sur les portions des moulins de lad. paroisse de Sare quecelle fabrique led. tient par engagement pour la somme de quatre milles livres les y donnant néam'aud S'daxular toute ycelle action pour deux milles livres ance et consentement dicelluy S'Curé puisse relever les profits et revenues desd. moulins et depuis le onzième de mars prochain venant avec pacte néanmoins accordé que hors que led. S'daxular aura recouvert ce que lui sera du et ainoindry cette somme jusqu'à deux mil livres qui de la en avant il retirera les revenues de led. fabrique et celles desd. moulins au prorata dicelle somme ayant neanmoins promis led. S'daxular de payer à la descharge de led. fabrique la somme de mille quarante livres a Joannes de Harismendy masson et quel luy est deu de reste pour le bastiment et édifica-

escritura original ó si algunas de ellas son imputables al autor de la copia comunicada á Webster. Juzgo, por lo demás, inútil dar aquí los detalles del contrato entre Axular y Sara, puesto que reproduzco éste en su texto original.

Más arriba hemos visto quienes fueron los padres del autor del *Gvero* : del resto de su familia, todo lo que he logrado averiguar se reduce á lo siguiente. En primer lugar Axular tenía, como es sabido, un sobrino de su mismo nombre y apellido que fué, como él, parroco de Sara. La fecha de su muerte consta, al lado de la del autor del *Gvero* en la inscripción de la tumba de que luego hablaremos. Además su partida de defunción se encuentra en un *Rolle des Morts* de la parroquia de Sara, *Liure contenant la memoire des Morts de ce Lieu de Sare commençant après le décès de feu Mr. d'Axular*. Dicha partida que no es la del autor del *Gvero*, sino la de su sobrino, dice así : « 2 de Septembre mouru Maistre pierre d'Axular, Curé. »

No fué éste el único paciente del ilustre hijo de Sara, establecido en el Labort. Algunos otros miembros de su familia debieron avecindarse en la misma villa, á juzgar por el registro de nacimientos antes citado y por otros documentos que luego transcribiré.

Una partida del 22 de marzo de 1609 atestigua haber sido bautizada « Maria de Galdun filia *Martini de Axular* et Mariæ de Galdun quam Martinus de Galdun et *Maria de Axular* in fonti baptismatis tenerunt » : una *Catalina de Axular* aparece el 27 del mismo

tion de lad. eglise s'en suit aussi ce que ne pourra estre sujet à estimation en lad. eglise pour avoir esté estimés el compris yusque il ce jourd'hui aux comptes quicelle communauté a eu avec led. S'Axular premierement. Ce premier plan (?) de bas de lad. eglise est du tout acheue sauf quel y reste à mettre les tables. Plus il y a vn degré de fait aud. planché à l'entrée des grandes portes qui ne sera sujet à estimation. Item les deux cosles des planches haut sont garnis de solivaux lesquels ne seront aussi estimés. Item il y a défaut et charroye les tab. necessaires pour deux planches plus led. S'Daxular est obligé de faire faire tous les solivaux et autres bois necessaires pour l'achevement de lad. Eglise et pour tout ce luy est deue jusques a jourd'hui la somme de soixante livres et moyennant tout ce que dit est Icelly S'Curé sera tenu de faire le payement et toutes les avances necessaires pour le Bastiment susdit tant pour le charroy de la pierre que autres choses jusqua la valeur d'un clouet et l'achevement de tout fait estimation sera fait par les experts que celle parties nommeront et arrest de compte de telle fason que le tout paroisse par escrit et ecriture publique et pour l'entretienement de ce dessus lesd. parties respectueusement l'un euvers l'autre a peine de tous depens, domages et ynterrets ont obligé et yphotequé a scaouir led. S'Daxular ses biens rantes et revenus tant de lad. fabrique et communauté presents et aduener quelconques que les tous ce sont pour ce soumis a toute rigueur de justice et de tous S^s juges auxquels la connaissance en appartiendra et ont renoncé promis et juré de ne venir au contraire presence de Jean Martin de Berroet S'Dargaitz et Pierre de Barrenetche cordonnier habitant dud. Sare lesquels daxular de Ichet Juzan de berroet de Haristeguy de harismendy et autre berroet temoins ont signé à la cedde des présentes non les autres pour ne scaouir escrire. Ils ont declaré estans sommés de ce S'Harrismendy ainon signé de hiribarran notaire Royal. »

mes y año teniendo en la pila bautismal á una niña de padres desconocidos : el día 20 de abril de 1612 figura « *Maria de Axular*, sponsor ». La citada *Catalina de axular* aparece, á su vez, el 14 de agosto de 1619, como *sponsor* de « Catharina filia quorundum pauperum mendicantium » : el 14 de junio de 1620 interviene de nuevo, en las mismas condiciones, en otro bautizo y lo mismo ocurre el 19 de enero de 1621.

De esta frecuente intervención de Catalina en los bautizos de niños de padres desconocidos, creo puede inferirse su cercano parentesco con el párroco : es decir que, probablemente, sería hermana ó sobrina de Axular.

También figura como madrina, el 30 de enero, una « Estebania d'Axular » y dada la relativa rareza del nombre *Estefanía* y del apellido *Axular* no creo sea aventurado suponer identidad ó por lo menos parentesco de esta persona con la Estefanía de Axular que, según hemos dicho más arriba, actuó de madrina en Echalar en 1621, de donde resultaría á su vez el parentesco de la casa Axular de Urdax con la del mismo nombre de Echalar.

Por lo demás, aun no poco tiempo después de muertos los Axular, tío y sobrino, su apellido perduraba en Sara. Así, en 1691, una Maria de Axular, señora de Arrosa: asiste á un bautizo en Bidart ¹.

(*Se continuará*)

Julio de URQUIJO.

1. M. Daranatz me comunica, en efecto, la partida siguiente : « Le vingt sixieme du mois d'aoust, mil six cents quatre vingts onze, à esté baptisée Marie fille de Joannes Detcheverry et de Marguerite de Harismendy conjoints sieur et dame de Desirarenea, née le dix et neuvieme du courant. Le parrein á esté M. Martin Detcheverry prêtre de Desira et la marreine Marie d'Axular dame D'Arrosa en Sare qui ont ey singé avec moy de ce interpellés. »

« Detchevery, Detcheverry pere, Villeneuve Vic. » Extrait du Registre des Actes de baptêmes de la paroisse de Bidart.)

